# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 恐怖(the Terror) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 恐怖(The terror)
# 第1/1页

[ðə; ði] ['terə(r)]
**THE TERROR**
这 恐怖

恐怖

[baɪ] ['ælfrɪd] ['kɑːpəl]
**by Alfred Coppel**
经过 阿尔弗雷德 科佩尔

作者：阿尔弗雷德·科佩尔

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [nɜːvz] , [ðə; ði] [kəʊld] [wˈɔːz] ,
**The wars of nerves , the cold wars ,**
这 战争 的 神经 , 这 寒冷的 战争 ,

神经战，冷战，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [peɪl] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [ bi'set ]
**of the early Twentieth Century pale into insignificance beside the fear that besets**
的 这 早期的 第二十 世纪 苍白 进入 微不足道 旁 这 害怕 那 围困
[hjuːˈmænəti] [wen] [dʒæn] ['kɑːvəl] [rɪˈtɜːnz] [frɒm; frəm] [speɪs] !
**humanity when Jan Carvel returns from space !**
人类 什么时候 一月 平底 返回 从 空间 !

与扬·卡维尔从太空返回时笼罩全人类的恐惧相比，二十世纪初的种种都显得微不足道了！

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['fjuːtʃə(r)] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [nəʊˈvembə(r)] - .
**Future combined with Science Fiction Stories November 1950 .**
未来 合并 和 科学 小说 故事 十一月 - .

未来与科幻故事 1950 年 11 月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive research did not uncover any evidence that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] . ]
**the U . S . copyright on this publication was renewed . ]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[frɒm; frəm] ['kwɪntəs] [blændz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] , ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] " [ðə; ði] ['terə(r)] .
**From Quintus Bland's History of Mankind , Chapter XXIV " The Terror .**
从 昆图斯 布兰德 历史 的 人类 , 章 二十四 " 这 恐怖 .

出自昆图斯·布兰德的《人类史》第二十四章"恐怖"。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hælsiən] [jˈiəz] .
**" These are the halcyon years .**
" 这些 是 这 宁静 年 .

这是黄金时代。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [gəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [men] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ]

| The | awful | goad | of | the | Terror | is | gone | and | men | can | look | into | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 刺激 | 的 | 这 | 恐怖 | 是 | 已消失 | 和 | 男人 | 能 | 看 | 进入 | 这 | 天空 |

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

| without | fear | . |
|---|---|---|
| 没有 | 害怕 | . |

恐怖统治的可怕阴影已经消失，人们可以无所畏惧地仰望天空。

[ðə; ði] [njuː] ['kɒləniz] [θraɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [red] [hɪlz] [ɒv; əv] [mɑːz] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] [ mɔ'rein, mə- ]

| The | new | colonies | thrive | among | the | low | red | hills | of | Mars | , | in | the | icy | moraines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 殖民地 | 蓬勃发展 | 之中 | 这 | 低的 | 红色的 | 丘陵 | 的 | 火星 | , | 在 | 这 | 冰冷的 | 冰碛 |

[ɒv; əv] ['aɪəʊ] ,

| of | Io | , |
|---|---|---|
| 的 | 碘 | , |

这些新殖民地在火星低矮的红色山丘间，以及木卫一冰冷的冰碛地带蓬勃发展。

[jʊ'rəʊpə] , [ænd; ənd] ['taɪtn] .

| Europa | , | and | Titan | . |
|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | , | 和 | 泰坦 | . |

木卫二和土卫六。

['stɑːʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪzd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [muːnz] ; [pə'hæps] [suːn] [ɜːθ] [wɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] ['daɪədem]

| Starships | are | poised | on | the | outer | moons | ; | perhaps | soon | Earth | will | wear | a | diadem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星际飞船 | 是 | 准备 | 在 | 这 | 外 | 月亮 | ; | 也许 | 很快 | 地球 | 将要 | 穿 | 一个 | 冠冕 |

[ɒv; əv] [stɑːz] .

| of | stars | . |
|---|---|---|
| 的 | 明星 | . |

星际飞船已在外层卫星上待命；或许不久的将来，地球将戴上一顶星光璀璨的冠冕。

[jet] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪə(r)] - ['rɪdn] [j'iəz] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [stɪl] .

| Yet | some | of | the | bitterness | of | the | fear | - | ridden | years | is | with | us | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一些 | 的 | 这 | 苦味 | 的 | 这 | 害怕 | - | 骑 | 年 | 是 | 和 | 我们 | 仍然 | . |

然而，恐惧岁月带来的某些苦涩至今仍伴随着我们。

[fə'gɪvnəs] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]

| Forgiveness | does | not | come | easily | to | those | who | have | suffered | the | humiliation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饶恕 | 做 | 不是 | 来 | 容易地 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 遭受 | 这 | 屈辱 | 的 |

[ðə; ði] ['terə(r)] ;

| the | Terror | ; |
|---|---|---|
| 这 | 恐怖 | ; |

对于那些遭受过恐怖统治羞辱的人来说，宽恕并非易事；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['blaɪtɪd] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,

| there | are | the | blighted | lives | to | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 秕 | 生活 | 到 | 记住 | , |

那些被摧残的生命值得我们铭记。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n]

| and | the | unfortunates | who | lived | and | died | under | the | threat | of | annihilation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不幸的 | WHO | 居住地 | 和 | 死亡 | 在下面 | 这 | 威胁 | 的 | 湮灭 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

| from | the | sky | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 天空 | . |

以及那些在天空毁灭性威胁下生活和死亡的不幸者。

[dʒæn] [kɑːrvəlz] ['meməri] [ɪz] [ə'kɜːsɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɑːvəl] [huː] [brɔːt] [ðə; ði]

| Jan | Carvel's | memory | is | accursed | — | for | it | was | Carvel | who | brought | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | 卡维尔冰淇淋 | 记忆 | 是 | 被诅咒的 | — | 为了 | 它 | 曾是 | 平底 | WHO | 带来 | 这 |

['terə(r)] .

| Terror | . |
|---|---|
| 恐怖 | . |

扬·卡维尔的记忆受到了诅咒——因为正是卡维尔带来了恐怖统治。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hɪm'self] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] .

| **Of** | **the** | **man** | **himself** | **,** | **little** | **is** | **known** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 男人 | 他自己 | , | 小的 | 是 | 已知 | . |

关于他本人，人们知之甚少。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] — [ænd; ənd][daɪd] — [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪs] ,

| **He** | **lived** | **—** | **and** | **died** | **—** | **in** | **the** | **first** | **decade** | **of** | **the** | **Conquest** | **of** | **Space** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | — | 和 | 死亡 | — | 在 | 这 | 第一的 | 十年 | 的 | 这 | 征服 | 的 | 空间 | , |

他生活在太空征服的第一个十年，也逝世于那个十年。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃnəlɪst] ['ɪərə] , [sɪns] [ðeɪ] [ˌkəʊɪn'saɪd] .

| **or** | **in** | **the** | **last** | **decade** | **of** | **the** | **Nationalist** | **Era** | **,** | **since** | **they** | **coincide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 最后的 | 十年 | 的 | 这 | 民族主义者 | 时代 | , | 自从 | 他们 | 重合 | . |

或者说，是在民族主义时代的最后十年，因为它们是重合的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [muːn] [flaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **A** | **few** | **short** | **years** | **had** | **passed** | **since** | **the** | **first** | **successful** | **Moon** | **flights** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 短的 | 年 | 有 | 通过了 | 自从 | 这 | 第一的 | 成功的 | 月亮 | 航班 | 和 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃnz] ,

| **establishment** | **of** | **the** | **Space** | **Stations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 这 | 空间 | 车站 | , |

自首次成功登月和建立空间站以来，仅仅过去了几年时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [biː n] ['maʊntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ɜːθ]

| **and** | **the** | **tensions** | **that** | **had** | **been** | **mounting** | **among** | **the** | **nations** | **of** | **Earth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 紧张局势 | 那 | 有 | 到过 | 安装 | 之中 | 这 | 国家 | 的 | 地球 |

[wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

| **were** | **nearing** | **the** | **breaking** | **point** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 临近 | 这 | 打破 | 观点 | . |

地球各国之间日益紧张的局势已接近崩溃的边缘。

[luː'nɛərɪs][wɒz; wəz] - [muːn] [beɪs] - [ðen] ,

| **Lunaris** | **was** | **'** | **Moon** | **Base** | **'** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 月神星 | 曾是 | - | 月亮 | 根据 | - | 然后 | , |

当时的月球基地被称为"月球星"。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ræks] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [ænd; ənd][nɒt] [tə'wɔːd]

| **and** | **the** | **launching** | **racks** | **were** | **pointed** | **back** | **toward** | **Earth** | **and** | **not** | **toward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 发射 | 货架 | 是 | 尖 | 后退 | 朝向 | 地球 | 和 | 不是 | 朝向 |

[ðə; ði]['plænɪts] .

| **the** | **planets** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 行星 | . |

发射架指向地球，而不是行星。

[ɪn'tens] [æk'tɪvəti][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [muːn] ['ɪntuː][æn; ən][ə'tɒmɪk] ['ɑːsənl] — [ə; eɪ]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt]

| **Intense** | **activity** | **had** | **turned** | **the** | **Moon** | **into** | **an** | **atomic** | **arsenal** | **—** | **a** | **focal** | **point** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激烈的 | 活动 | 有 | 转向 | 这 | 月亮 | 进入 | 一个 | 原子 | 兵工厂 | — | 一个 | 焦点 | 观点 |

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [aːts] [men][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd]

| **of** | **all** | **the** | **destructive** | **arts** | **men** | **had** | **learned** | **during** | **and** | **since** | **the** | **Second** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 破坏性的 | 艺术 | 男人 | 有 | 学习 | 期间 | 和 | 自从 | 这 | 第二 |

[wɜːld] [wɔː(r)] .

| **World** | **War** | **.** |
|---|---|---|
| 世界 | 战争 | . |

剧烈的活动使月球变成了原子武器库——成为人类在第二次世界大战期间及之后所掌握的所有破坏性技术的集中地。

[ðə; ði][əʊld] ['kʌntriz] , ['meɪnli] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['səʊviət]['səʊʃəlɪst] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **The** | **Old** | **Countries** | **,** | **mainly** | **the** | **Union** | **of** | **Soviet** | **Socialist** | **Republics** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 国家 | , | 主要 | 这 | 联盟 | 的 | 苏联 | 社会主义 | 共和国 | 和 | 这 |

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

| **United** | **States** | **of** | **America** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | , |

旧国家，主要是苏联和美利坚合众国，

[stʊd] [wɪð] ['wepənz] [pɔɪzd] ; [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪ'tɜːn(ə)l][kəʊld][wɔː(r)] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [hɔtə] .

| stood | with | weapons | poised | ; | the | seemingly | eternal | Cold | War | steadily | growing | hotter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 和 | 武器 | 准备 | ; | 这 | 似乎 | 永恒 | 寒冷的 | 战争 | 稳步 | 生长 | 更热 | . |

双方剑拔弩张，看似永无止境的冷战正愈演愈烈。

[muːn] [beɪs] [wɒz; wəz] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃ(ə)n] ;

| Moon | Base | was | American | , | and | the | Space | Stations | were | Russian | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 月亮 | 根据 | 曾是 | 美国人 | , | 和 | 这 | 空间 | 车站 | 是 | 俄语 | ; |

月球基地是美国的，空间站是俄罗斯的；

[ə; eɪ]['pærəti][ɒv; əv] ['wepənz] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [ænd; ənd][ 'dʒiŋgəuist ][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

| a | parity | of | weapons | had | been | reached | and | jingoists | cried | for | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 平价 | 的 | 武器 | 有 | 到过 | 达到 | 和 | 沙文主义者 | 哭 | 为了 | 战争 | . |

双方武器实力达到均势，沙文主义者叫嚣着要开战。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][dʒæn] [kɑːrvəlz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

| History | does | not | record | the | exact | date | of | Jan | Carvel's | departure | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 做 | 不是 | 记录 | 这 | 精确的 | 日期 | 的 | 一月 | 卡维尔冰淇淋 | 离开 | 从 |

[ðə; ði] [ɜːθ] - [muːn] ['sɪstəm] .

| the | Earth | - | Moon | System | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | - | 月亮 | 系统 | . |

历史没有记载扬·卡维尔离开地球-月球系统的确切日期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [muːn] ['paɪlət] ,

| It | is | known | that | he | was | an | American | , | a | qualified | Moon | pilot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已知 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 美国人 | , | 一个 | 合格的 | 月亮 | 飞行员 | , |

据了解，他是一名美国人，也是一名合格的登月飞行员。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fə'nætɪk][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['plænətri] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

| and | a | fanatic | on | the | subject | of | planetary | exploration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 狂热分子 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 行星 | 勘探 | . |

他对行星探索领域充满热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [lɒŋ] [reɪndʒ] ['rɒkɪt] - ['bɒmə(r)]

| It | is | also | known | that | he | boarded | an | experimental | long | range | rocket | - | bomber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 已知 | 那 | 他 | 登机 | 一个 | 实验 | 长的 | 范围 | 火箭 | - | 轰炸机 |

[wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːsənl] [ɪn]['taikəu] .

| without | authorization | and | vanished | from | the | arsenal | in | Tycho | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 授权 | 和 | 消失了 | 从 | 这 | 兵工厂 | 在 | 第谷 | . |

另据了解，他未经授权登上了一架实验性的远程火箭轰炸机，从第谷的军火库消失了。

[sʌm; səm][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stiːl] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| Some | have | suggested | that | he | did | not | steal | the | craft | and | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 建议 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 偷 | 这 | 工艺 | 和 | 那 | 他 | 曾是 |

['æktʃuəli] ['ɔːdəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [flaɪt] ,

| actually | ordered | on | his | epoch | - | making | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 订购 | 在 | 他的 | 时代 | - | 制作 | 航班 | , |

有人认为他并没有偷窃这架飞机，而是奉命执行了这次具有划时代意义的飞行任务。

[prɪ'zjuːməbli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪlətrəli] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| presumably | in | search | of | militarily | useful | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想必 | 在 | 搜索 | 的 | 军事上 | 有用 | 信息 | . |

据推测，他是为了寻找对军事有用的信息。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] .

| This | is | unlikely | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不太可能 | . |

这不太可能。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['fɔːtrəs] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lɒst]
**Having reached the Moon and turned it into fortress , the United States lost**
拥有 达到 这 月亮 和 转向 它 进入 堡垒 , 这 团结的 各州 丢失的
['ɪntrəst] [ɪn] [speɪs] ['træv(ə)l] .
**interest in space travel .**
兴趣 在 空间 旅行 .

美国登上月球并将其改造成堡垒后，便对太空旅行失去了兴趣。

['kɑːvəl] [tʃeɪft] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'strents] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] ;
**Carvel chafed under the restraints placed upon him and the Bureau of Security ;**
平底 擦伤 在下面 这 约束 放置 之上 他 和 这 局 的 安全 ;

卡维尔对加诸于他和安全局的种种限制感到不满；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self][tuː; tə]
**it is therefore more than just probable that he took it upon himself to**
它 是 所以 更多的 比 只是 可能 那 他 采取 它 之上 他自己 到
[pres] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] ['sæŋkʃn] .
**press the cause of exploration without authority or sanction .**
按 这 原因 的 勘探 没有 权威 或者 制裁 .

因此，他很可能是在未经授权或批准的情况下擅自推进探险事业。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌpriː'destɪnd] .
**The result of this irresponsible course of action was predestined .**
这 结果 的 这 不负责任 课程 的 行动 曾是 命中注定 .

这种不负责任的行为的后果是注定的。

['kɑːvəl] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] .
**Carvel lost his ship and his life .**
平底 丢失的 他的 船 和 他的 生活 .

卡维尔失去了他的船和生命。

[bʌt; bət][hiː; hi][left][ə; eɪ] ['legəsi] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɜːld] .
**But he left a legacy that was to shake the world .**
但 他 左边 一个 遗产 那 曾是 到 摇 这 世界 .

但他留下的遗产却足以震撼世界。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - , [sʌm; səm][sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [kɑːrvəlz]
**On the evening of January 17 , 1971 , some six years after Carvel's**
在 这 晚上 的 一月 - , - , 一些 六 年 后 卡维尔冰淇淋
[ˌdɪsə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [muːn] [beɪs] ,
**disappearance from Moon Base ,**
消失 从 月亮 根据 ,

1971年1月17日晚，在卡维尔从月球基地失踪大约六年之后，

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['reɪdɑː(r)] [wɒtʃ] [dɪ'tektɪd] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪsaɪl] .
**the Pacific Radar Watch detected an approaching missile .**
这 太平洋 雷达 手表 检测到 一个 接近 导弹 .

太平洋雷达监视系统探测到一枚来袭导弹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trækt] [fɔː(r); fə(r)] [ruː'tiːn] [ˌɪntə'sepʃn] ,
**It was tracked for routine interception ,**
它 曾是 已追踪 为了 常规 拦截 ,

它被跟踪进行例行拦截，

[ænd; ənd][wʌn] [graʊnd] [tuː; tə][eə(r)] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [lɔːntʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ɪts]
**and one Ground to Air Missile was actually launched at it before its**
和 一 地面 到 空气 导弹 曾是 实际上 发射 在 它 前 它是
[ɪ'rætɪk] [kɔːs] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['rɒkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] - [krɑːft][ɪn] [dɪ'stres] .
**erratic course identified the unknown rocket as a space - craft in distress .**
不稳定的 课程 已识别 这 未知 火箭 作为 一个 空间 - 工艺 在 痛苦 .

在它偏离航线后，一枚地对空导弹被发射出去，随后这枚不明火箭被确认为遇险航天器。

| ['fɔːtʃənətli] | , | [ðə; ðɪ][ˌdʒiː'tiː'eɪ] | ['mɪsaɪl] | [wɒz; wəz] | [kɔːt] | [ænd; ənd] | ['nuːtrəˌlaɪzd] | [bɪ'fɔː(r)] | [ˌɪntə'sepʃn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fortunately** | **,** | **the** | **GTA** | **Missile** | **was** | **caught** | **and** | **neutralized** | **before** | **interception** |
| 幸运的是 | , | 这 | GTA | 导弹 | 曾是 | 捕捉 | 和 | 中和 | 前 | 拦截 |

| [ə'kɜːd] | , |
|---|---|
| **occurred** | **,** |
| 发生 | , |

幸运的是，GTA导弹在拦截发生前就被捕获并摧毁了。

| [ænd; ənd][ðə; ðɪ] | [ə'prəʊtʃɪŋ] | [speɪs] | - | [krɑːft][wɒz; wəz] | [ə'laʊd] | [tuː; tə] | [kræʃ] | [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] | [ɒv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **approaching** | **space** | **-** | **craft** | **was** | **allowed** | **to** | **crash** | **in** | **the** | **middle** | **of** |
| 和 | 这 | 接近 | 空间 | - | 工艺 | 曾是 | 允许 | 到 | 碰撞 | 在 | 这 | 中间 | 的 |

| [ˌkælɪ'fɔːrniəz] | ['sentrəl] | ['væli] | [nɪə(r)] | [wɒt] | [wɒz; wəz] | [ðen] | [ðə; ðɪ] | ['sɪti] | [ɒv; əv] | ['freznəʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **California's** | **Central** | **Valley** | **near** | **what** | **was** | **then** | **the** | **city** | **of** | **Fresno** | **.** |
| 加州的 | 中央 | 谷 | 靠近 | 什么 | 曾是 | 然后 | 这 | 城市 | 的 | 弗雷斯诺 | . |

于是，这艘接近的宇宙飞船被允许坠毁在加利福尼亚州中央山谷中部，靠近当时的弗雷斯诺市。

| [dʒæn] | [kɑːrvəlz] | [ʃɪp] | [kræʃt] | [ænd; ənd] | [bɜːnd] | [wen] | [hiː; hi] | [keɪm] | [bæk] | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Jan** | **Carvel's** | **ship** | **crashed** | **and** | **burned** | **when** | **he** | **came** | **back** | **.** | **.** | **.** | **.** |
| 一月 | 卡维尔冰淇淋 | 船 | 崩溃了 | 和 | 烧伤 | 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | . | . | . | . |

扬·卡维尔回来时，他的船撞毁并燃烧殆尽.....

| [sɜːtʃ] | [kruːz] | [faʊnd] | [ðə; ðɪ] | ['rekɪdʒ] | [ænd; ənd] | [ˌaɪ 'tiː] | [wɒz; wəz] | [ɪ'miːdiətli] | [ɪ'stæblɪʃt] | [æz; əz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Search** | **crews** | **found** | **the** | **wreckage** | **and** | **it** | **was** | **immediately** | **established** | **as** |
| 搜索 | 船员 | 成立 | 这 | 残骸 | 和 | 它 | 曾是 | 立即地 | 已确立的 | 作为 |

| [ðə; ðɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] | ['rɒkɪt] | - | ['bɒmə(r)] | ['stəʊlən][sɪks] | [j'iəz] | [bɪ'fɔː(r)] | [baɪ][dʒæn] | ['kɑːvəl] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **experimental** | **rocket** | **-** | **bomber** | **stolen** | **six** | **years** | **before** | **by** | **Jan** | **Carvel** | **.** |
| 这 | 实验 | 火箭 | - | 轰炸机 | 被盗 | 六 | 年 | 前 | 经过 | 一月 | 平底 | . |

搜救人员找到了残骸，并立即确认这是六年前 Jan Carvel 偷走的实验性火箭轰炸机。

| [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] | ['bædli] | [smæʃt] | [baɪ][ðə; ðɪ] | [kræʃ] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **was** | **badly** | **smashed** | **by** | **the** | **crash** | **,** |
| 它 | 曾是 | 糟糕 | 粉碎 | 经过 | 这 | 碰撞 | , |

它在车祸中严重损毁。

| [ænd; ənd][ɪn] | [ə'dɪʃ(ə)n] | [siːmd] | [tuː; tə][hæv; həv] | [sə'steɪnd] | [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] | [ə'maʊnt] | [ɒv; əv]['bæt(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **in** | **addition** | **seemed** | **to** | **have** | **sustained** | **a** | **considerable** | **amount** | **of** | **battle** |
| 和 | 在 | 添加 | 似乎 | 到 | 有 | 持续 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 战斗 |

| ['dæmɪdʒ] | . |
|---|---|
| **damage** | **.** |
| 损害 | . |

此外，它似乎还遭受了相当大的战斗损伤。

| [ə; eɪ] | [tʃɑːd] | ['bɒdi] | [wɒz; wəz] | [rɪ'muːvd] | [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] | ['rɒkɪt] | [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][dʒæn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **charred** | **body** | **was** | **removed** | **from** | **the** | **rocket** | **and** | **identified** | **as** | **Jan** |
| 一个 | 烧焦的 | 身体 | 曾是 | 已移除 | 从 | 这 | 火箭 | 和 | 已识别 | 作为 | 一月 |

| ['kɑːvəl] | . |
|---|---|
| **Carvel** | **.** |
| 平底 | . |

从火箭中取出的一具烧焦的尸体被确认为 Jan Carvel。

| [ðə; ðɪ] | [kræfts] | ['peɪpəz] | , | [haʊ'evə(r)] | , | [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] | ['eksələnt] | [steɪt] | [ɒv; əv] | [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **craft's** | **papers** | **,** | **however** | **,** | **were** | **in** | **an** | **excellent** | **state** | **of** | **preservation** | **,** |
| 这 | 工艺 | 文件 | , | 然而 | , | 是 | 在 | 一个 | 出色的 | 状态 | 的 | 保存 | , |

然而，这架飞机的相关文件保存状况极佳。

| [ˌaɪ 'tiː] | ['biːɪŋ] | ['ɪndəˌkeɪtɪd] | [ðæt] | ['kɑːvəl] | ['sækrɪfaɪst] | [hɪz; ɪz] | [laɪf] | [tuː; tə] | [prə'tekt] | [ðem; ðəm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **being** | **indicated** | **that** | **Carvel** | **sacrificed** | **his** | **life** | **to** | **protect** | **them** | **.** |
| 它 | 存在 | 表明的 | 那 | 平底 | 牺牲 | 他的 | 生活 | 到 | 保护 | 他们 | . |

这表明卡维尔为了保护他们而牺牲了自己的生命。

[ðiːz] ['peɪpəz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fəutəgræfs] , [sʌm; səm] ['kruːdli] [drɔːn] ['plænətri]
**These** **papers** **,** **consisting** **of** **some** **photographs** **,** **some** **crudely** **drawn** **planetary**
这些 文件 , 由 的 一些 照片 , 一些 粗略地 绘制 行星
[mæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪəri] ,
**maps** **,** **and** **a** **diary** **,**
地图 , 和 一个 日记 ,

这些文件包括一些照片、一些粗略绘制的行星地图和一本日记，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [bɒks] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [dɪ'fens] .
**were** **contained** **in** **a** **steel** **box** **addressed** **to** **the** **Secretary** **of** **Defense** **.**
是 包含 在 一个 钢 盒子 已解决 到 这 秘书 的 防御 .

装在一个寄给国防部长的钢箱里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
**They** **were** **rushed** **to** **this** **official** **without** **delay** **,** **fortunately** **he** **was** **at**
他们 是 匆忙 到 这 官方的 没有 延迟 , 幸运的是 他 曾是 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [njuː] ['wɒʃɪŋtən] ,
**the** **time** **in** **New** **Washington** **,**
这 时间 在 新的 华盛顿 ,

他们立即被送往这位官员那里，幸运的是，他当时正在新华盛顿。

['sʌmweə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
**somewhere** **under** **the** **Great** **Lakes** **.**
某处 在下面 这 伟大的 湖泊 .

在五大湖下的某个地方。

[wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊəz] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [steɪt] [ɒv; əv][ɔːl]
**Within** **twelve** **hours** **,** **a** **meeting** **was** **held** **among** **the** **Chiefs** **of** **State** **of** **all**
之内 十二 小时 , 一个 会议 曾是 握住 之中 这 酋长们 的 状态 的 全部
[ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz] .
**the** **Western** **Powers** **.**
这 西 权力 .

十二小时内，所有西方列强的国家元首举行了会议。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kʊriə(r)] - [pleɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kuːbɪʃɛv] , [ðə; ði]
**Two** **hours** **later** **,** **a** **special** **courier** **-** **plane** **was** **dispatched** **to** **Kuibishev** **,** **the**
二 小时 之后 , 一个 特别的 导游 - 飞机 曾是 已派出 到 库比舍夫 , 这
[njuː] ['rʌʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['juərəls] ,
**new** **Russian** **capital** **beyond** **the** **Urals** **,**
新的 俄语 首都 超过 这 乌拉尔 ,

两小时后，一架专机被派往乌拉尔山脉以北的新俄罗斯首都库伊比舍夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪnt] ['efət] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
**and** **the** **greatest** **joint** **effort** **in** **the** **history** **of** **mankind** **was** **begun** **.**
和 这 最 联合的 努力 在 这 历史 的 人类 曾是 开始 .

人类历史上最伟大的联合行动就此开始。

[ðə; ði]['terə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] . . . .
**The** **Terror** **had** **come** **to** **Earth** **.** **.** **.** **.**
这 恐怖 有 来 到 地球 . . . .

恐怖降临地球.....

[frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l]
**From** **the** **text** **of** **the** **President** **of** **the** **United** **States** **'** **message** **to** **Marshal**
从 这 文本 的 这 总统 的 这 团结的 各州 - 信息 到 元帅
['vɑːsɪli] - ,
**Vasili** **Kemprov** **,**
瓦西里 - ,

美国总统致瓦西里·肯普罗夫元帅的贺信全文如下：

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dɪk'teɪtə(r)] .

| the | Russian | Dictator | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 独裁者 | . |

俄罗斯独裁者。

" . . . [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] .

| " | . | . | . | in | spite | of | our | differences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | 在 | 尽管如此 | 的 | 我们的 | 差异 | . |

"……尽管我们之间存在分歧。"

['ðeəfɔ:(r)] ,

| Therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

[ai] ['ɜ:dʒəntli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] ['pɜ:sənəli] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪŋ] [ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd] ['rʌʃ(ə)n]

| I | urgently | request | that | you | personally | authorize | the | dispatching | of | qualified | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 紧急 | 要求 | 那 | 你 | 亲自 | 授权 | 这 | 调度 | 的 | 合格的 | 俄语 |

['ekspɜ:ts][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['kaʊns(ə)l] [naʊ] [kən'vi:nɪŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'væljueɪt] [ði:z]

| experts | to | join | in | the | scientific | council | now | convening | here | to | evaluate | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专家 | 到 | 加入 | 在 | 这 | 科学 | 理事会 | 现在 | 召集 | 这里 | 到 | 评价 | 这些 |

['terɪfaɪɪŋ] ['dɒkjumənts] .

| terrifying | documents | . |
|---|---|---|
| 恐怖 | 文件 | . |

我紧急请求您亲自授权派遣合格的俄罗斯专家加入目前正在这里召开的科学委员会，对这些令人震惊的文件进行评估。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [ 'hɔstidʒ ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

| " | If | you | desire | , | hostages | may | be | exchanged | to | assure | the | safety | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 欲望 | , | 人质 | 可能 | 是 | 交换 | 到 | 保证 | 这 | 安全 | 的 | 你的 |

[ˌpɜ:sə'nel] . . . .

| personnel | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 人员 | . | . | . | . |

"如果您愿意，可以交换人质以确保您人员的安全……"

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:vəl] ['daɪəri] .

| " | From | the | Carvel | Diary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 平底 | 日记 | . |

摘自卡维尔日记。

[ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [θɪn] [ 'snəudrift ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['westwəd] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

| I | stood | on | the | thin | snowdrifts | and | looked | westward | , | into | the | setting | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 站立 | 在 | 这 | 薄的 | 雪堆 | 和 | 看起来 | 向西 | , | 进入 | 这 | 环境 | 太阳 | . |

我站在薄薄的雪堆上，向西望去，望着落日。

[ðə; ði] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ['dezət] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [plu:mz] [ɒv; əv][sænd]

| The | vastness | of | the | silent | desert | was | red | with | faintly | visible | plumes | of | sand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广袤无垠 | 的 | 这 | 沉默的 | 沙漠 | 曾是 | 红色的 | 和 | 淡淡的 | 可见的 | 羽流 | 的 | 沙 |

[ðæt] [rəʊd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['aɪsi] [eə(r)] .

| that | rode | high | on | the | icy | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 骑 | 高的 | 在 | 这 | 冰冷的 | 空气 | . |

广袤无垠的寂静沙漠被染成了红色，隐约可见缕缕沙尘在冰冷的空气中高高飘扬。

[ə'bʌv] [ˌem 'i:] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]['kəʊbɔ:lt][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ʃɒn] [braɪt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪŋkɪŋ]

| Above | me | , | the | sky | was | cobalt | and | the | stars | shone | bright | and | unwinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 我 | , | 这 | 天空 | 曾是 | 钴 | 和 | 这 | 明星 | 闪耀 | 明亮的 | 和 | 警 |

.

:

.

头顶上，天空湛蓝如洗，繁星闪烁，永不停息。

[ðə; ði]['nɪərə(r)] [muːn] [rəʊd] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | nearer | moon | rode | low | on | the | horizon | , | almost | touching | the | tiny | disk | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更近 | 月亮 | 骑 | 低的 | 在 | 这 | 地平线 | , | 几乎 | 接触 | 这 | 微小的 | 磁盘 | 的 | 这 |

[sʌn] .

| sun | . |
|---|---|
| 太阳 | . |

近处的月亮低低地挂在地平线上，几乎与太阳那小小的圆盘相接。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ɜːθ] .

| I | was | alone | , | as | I | have | been | since | leaving | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 独自的 | , | 作为 | 我 | 有 | 到过 | 自从 | 离开 | 地球 | . |

我孤身一人，自从离开地球以来就一直如此。

['nəʊweə(r)][ɒn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ðeə(r)][laɪf] , [bʌt; bət][hɪə(r)][men] [maɪt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] ,

| Nowhere | on | this | world | is | there | life | , | but | here | men | might | live | and | thrive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 那里 | 生活 | , | 但 | 这里 | 男人 | 可能 | 居住 | 和 | 蓬勃发展 | , |

世界上其他地方都没有生命，但在这里，人类或许能够生存繁衍。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] .

| for | there | is | beauty | and | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 美丽 | 和 | 和平 | . |

因为这里有美丽与宁静。

['leɪtə(r)] .

| Later | . |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn][ɒv; əv][juˈreɪniəm][ɔː(r)] .

| I | have | found | a | rich | vein | of | uranium | ore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 一个 | 富有的 | 静脉 | 的 | 铀 | 矿石 | . |

我发现了一条富含铀矿的矿脉。

[ðə; ði] [ʃɪps] [kənˈvɜːtə(r)] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| The | ship's | converter | will | serve | to | refine | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船的 | 转换器 | 将要 | 服务 | 到 | 精炼 | 它 | . |

船上的转换器将用于提炼它。

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] .

| I | can | go | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 去 | 在 | . |

我还可以继续说下去。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːn] , [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [keən] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wʌn][mæn] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz]

| When | I | return | , | I | will | build | a | cairn | , | to | prove | that | one | man | , | at | least | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 返回 | , | 我 | 将要 | 建造 | 一个 | 石堆 | , | 到 | 证明 | 那 | 一 | 男人 | , | 在 | 至少 | , | 曾是 |

[seɪn] .

| sane | . |
|---|---|
| 理智 | . |

我回来后会堆一座石冢，以证明至少有一个人是神智清醒的。

['leɪtə(r)] .

| Later | . |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [blɑːst] [ vɔ'lætilaiz ] [ðə; ði]

| The | landing | was | difficult | , | for | the | heat | of | the | rocket | - | blast | volatilized | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降落 | 曾是 | 难的 | , | 为了 | 这 | 热 | 的 | 这 | 火箭 | - | 爆炸 | 挥发性 | 这 |

['frəʊz(ə)n] ['miːθeɪn] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .

| frozen | methane | under | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 冷冻 | 甲烷 | 在下面 | 我 | . |

着陆很困难，因为火箭爆炸产生的热量使我身下的冰冻甲烷挥发了。

[æz; əz][ai][let][hɜː(r); hə(r)]['set(ə)l] ,

| As | I | let | her | settle | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 让 | 她 | 定居 | , |

我让她安静下来后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [dʌg][ə; eɪ][pɪt][ɪn][ðə; ði]['glæsiə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][laɪz][hɑːf] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] [aɪs] .

| the | ship | dug | a | pit | in | the | glacier | and | now | she | lies | half | buried | in | the | yellowish | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 挖 | 一个 | 坑 | 在 | 这 | 冰川 | 和 | 现在 | 她 | 谎言 | 一半 | 埋葬 | 在 | 这 | 淡黄色 | 冰 | . |

船在冰川中挖了一个坑，现在它半埋在泛黄的冰层中。

[ai] [slept] [ænd; ənd] [fed] [maɪ'self][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [suːt] .

| I | slept | and | fed | myself | and | put | on | a | pressure | suit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 睡着了 | 和 | 美联储 | 我 | 和 | 放 | 在 | 一个 | 压力 | 套装 | . |

我睡了一觉，吃了点东西，然后穿上了压力服。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] [prest] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] , ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə'freɪd] .

| Outside | , | the | cold | and | the | black | sky | pressed | in | on | me | , | making | me | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | , | 这 | 寒冷的 | 和 | 这 | 黑色的 | 天空 | 按下 | 在 | 在 | 我 | , | 制作 | 我 | 害怕的 | . |

外面，寒冷和漆黑的天空压得我喘不过气来，让我感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [dɑːk] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plænɪt] [fɪlz] [ðə; ði][skaɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['jeləʊ] [bə'luːn] .

| It | is | never | dark | here | , | for | the | planet | fills | the | sky | like | a | bloated | yellow | balloon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝不 | 黑暗的 | 这里 | , | 为了 | 这 | 行星 | 填充 | 这 | 天空 | 喜欢 | 一个 | 腹胀 | 黄色的 | 气球 | . |

这里永远不会有黑夜，因为这颗星球像一个膨胀的黄色气球一样占据了整个天空。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] , [ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,

| In | the | far | distance | , | I | can | see | a | fault | in | the | glacier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 远的 | 距离 | , | 我 | 能 | 看 | 一个 | 过错 | 在 | 这 | 冰川 | , |

远处，我可以看到冰川上的一处断层。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːnlɪt] [ʃəʊz] [θruː] .

| and | the | black | rock | of | this | moonlet | shows | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黑色的 | 岩石 | 的 | 这 | 小月亮 | 演出 | 通过 | . |

透过这颗小卫星可以看到里面的黑色岩石。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

| I | think | there | is | silver | in | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那里 | 是 | 银 | 在 | 这 | 岩石 | . |

我认为岩石里有银。

[ˌaɪ 'tiː] [striːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['fɪlɪgriː] .

| It | streaks | it | in | a | pattern | of | filigree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 连胜 | 它 | 在 | 一个 | 图案 | 的 | 丝细工 | . |

它在上面划出一道道精致的条纹。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][hɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] .

| There | is | little | here | but | the | challenge | of | keeping | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 这里 | 但 | 这 | 挑战 | 的 | 保持 | 活 | . |

这里除了生存的挑战之外，几乎什么都没有。

[ðə; ði][kəʊld] [ di'pres ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['vɜːtɪgəʊ] .

| The | cold | depresses | me | and | the | giant | in | the | sky | fills | me | with | vertigo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | 抑郁 | 我 | 和 | 这 | 巨大的 | 在 | 这 | 天空 | 填充 | 我 | 和 | 眩晕 | . |

寒冷令我沮丧，苍穹中的巨人令我眩晕。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] .

| I | shall | go | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 去 | 在 | . |

我将继续前进。

['leɪtə(r)] .

| Later | . |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][bɪ'haɪnd] .

| A | giant | ahead | and | a | giant | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 前方 | 和 | 一个 | 巨大的 | 在后面 | . |

前面一个巨人，后面一个巨人。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪz][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [grəʊ] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

| The | blackness | of | space | is | all | around | me | , | and | I | grow | used | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑 | 的 | 空间 | 是 | 全部 | 大约 | 我 | , | 和 | 我 | 生长 | 用过的 | 到 | 它 | . |

我周围都是漆黑的太空，我已经习惯了。

[ai] [sli:p] [ænd; ənd] [i:t] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] ['weɪtləsnəs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['sɪkən] [ˌem 'i:] .

| I | sleep | and | eat | little | now | and | weightlessness | is | beginning | to | sicken | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 睡觉 | 和 | 吃 | 小的 | 现在 | 和 | 失重 | 是 | 开始 | 到 | 令人作呕 | 我 | . |

我现在睡眠和饮食都很少，失重感开始让我感到不适。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

| I | have | come | a | long | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 来 | 一个 | 长的 | 方式 | . |

我一路走来，历经坎坷。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'hed] [ʃəʊz] ['prɒmɪs] .

| The | system | ahead | shows | promise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 前方 | 演出 | 承诺 | . |

该系统前景可期。

['leɪtə(r)] .

| Later | . |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[ai]['lændɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ə; eɪ][waɪd] [pleɪn] .

| I | landed | the | ship | on | a | wide | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 登陆 | 这 | 船 | 在 | 一个 | 宽的 | 清楚的 | . |

我把飞船降落在一片广阔的平原上。

['rʌbl] [ɪz] ['evriweə(r)] .

| Rubble | is | everywhere | . |
|---|---|---|---|
| 瓦砾 | 是 | 到处 | . |

到处都是瓦砾。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mə'reɪn; mɒ'reɪn] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði]['glæsiə(r)][ɪz] [gɒn] [naʊ] .

| Perhaps | this | was | once | a | moraine | , | but | even | the | glacier | is | gone | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 曾是 | 一次 | 一个 | 碛 | , | 但 | 甚至 | 这 | 冰川 | 是 | 已消失 | 现在 | . |

这里或许曾经是冰碛，但如今连冰川也消失了。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ai][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [fɔ:lt] [laɪk][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] .

| In | the | light | of | the | sun | I | can | see | a | rising | fault | like | a | palisade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 这 | 太阳 | 我 | 能 | 看 | 一个 | 上升 | 过错 | 喜欢 | 一个 | 栅栏 | . |

在阳光的照耀下，我可以看到一道像栅栏一样隆起的断层。

[sʌm; səm] [ləʊ] [hɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪləs][flæŋk][ˌaɪ 'ti:] .

| Some | low | hills | and | a | talus | flank | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 低的 | 丘陵 | 和 | 一个 | 距骨 | 侧翼 | 它 | . |

它两侧有一些低矮的小山丘和碎石坡。

[braɪt] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ðeə(r)] .

| **Bright** | **colors** | **are** | **sparkling** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | 颜色 | 是 | 闪闪发光 | 那里 | . |

那里色彩鲜艳夺目。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [klɪf] [ɪz] [θɪk] [wɪð] [dʒem] [dɪ'pɑːzɪts] .

| **I** | **think** | **the** | **cliff** | **is** | **thick** | **with** | **gem** | **deposits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 悬崖 | 是 | 厚的 | 和 | 宝石 | 存款 | . |

我认为悬崖上蕴藏着丰富的宝石矿藏。

['leɪtə(r)] .

| **Later** | **.** |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['muːnlɪt] .

| **I** | **do** | **not** | **like** | **to** | **leave** | **this** | **moonlet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 喜欢 | 到 | 离开 | 这 | 小月亮 | . |

我不喜欢离开这轮小月亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['frendli] .

| **It** | **is** | **small** | **and** | **friendly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 小的 | 和 | 友好的 | . |

它小巧而温馨。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [θɪn] ,

| **The** | **air** | **is** | **thin** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 薄的 | , |

空气稀薄，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [skaɪ] [bluː] [ænd; ənd] [nɒt] [blæk] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

| **but** | **it** | **makes** | **the** | **sky** | **blue** | **and** | **not** | **black** | **and** | **that** | **makes** | **me** | **think** | **of** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 制作 | 这 | 天空 | 蓝色的 | 和 | 不是 | 黑色的 | 和 | 那 | 制作 | 我 | 思考 | 的 | 地球 | . |

但它让天空变成蓝色而不是黑色，这让我想到了地球。

[pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [bæk] .

| **Perhaps** | **I** | **should** | **be** | **thinking** | **of** | **going** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 应该 | 是 | 思维 | 的 | 去 | 后退 | . |

或许我应该考虑回去。

[ðə; ði] ['fjuːəl] [ɪz] ['getɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['faʊlɪŋ] .

| **The** | **fuel** | **is** | **getting** | **low** | **and** | **the** | **air** | **in** | **the** | **ship** | **is** | **fouling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 燃料 | 是 | 获得 | 低的 | 和 | 这 | 空气 | 在 | 这 | 船 | 是 | 污垢 | . |

燃料即将耗尽，船上的空气也变得污浊不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] .

| **It** | **will** | **take** | **a** | **long** | **time** | **to** | **reach** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 拿 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 抵达 | 家 | . |

回家需要很长时间。

['leɪtə(r)] .

| **Later** | **.** |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

| **I** | **will** | **go** | **on** | **for** | **a** | **little** | **while** | **longer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 在 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | 更长 | . |

我还会再坚持一会儿。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [tuː; tə]['evə(r)] [siː]

| I | cannot | help | thinking | that | I | will | be | the | only | one | of | my | race | to | ever | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 思维 | 那 | 我 | 将要 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | 的 | 我的 | 种族 | 到 | 曾经 | 看 |

[ðiːz] [wɜːld] .

| these | worlds | . |
|---|---|---|
| 这些 | 世界 | . |

我不禁想到，我可能是我族中唯一一个有幸见到这些世界的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gɒdlaɪk] [θɔːt] , [bʌt; bət][sæd] .

| It | is | a | godlike | thought | , | but | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 神一般的 | 想法 | , | 但 | 伤心 | . |

这是一个近乎神圣的想法，但同时也令人悲伤。

[æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [heɪt] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

| At | home | there | is | nothing | but | hate | and | thoughts | of | killing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 那里 | 是 | 没有什么 | 但 | 恨 | 和 | 想法 | 的 | 杀 | . |

家里只有仇恨和杀戮的念头。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .

| A | great | pity | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 遗憾 | . |

真是太可惜了。

[ðə; ði][skaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]['aʊəz] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd] .

| The | sky | could | be | ours | , | if | we | were | united | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 可以 | 是 | 我们的 | , | 如果 | 我们 | 是 | 团结的 | . |

如果我们团结起来，天空就将属于我们。

['leɪtə(r)] .

| Later | . |
|---|---|
| 之后 | . |

之后。

[gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !

| God | have | mercy | on | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 怜悯 | 在 | 我 | ! |

上帝啊，请怜悯我!

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [duːm] !

| I | have | seen | the | face | of | doom | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 这 | 脸 | 的 | 厄运 | ! |

我已目睹末日之面!

[ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtəd] [pleɪn] [ðæt] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð] [ʃɪps] .

| The | great | cratered | plain | that | spread | out | below | me | was | lined | with | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 陨石坑 | 清楚的 | 那 | 传播 | 出去 | 以下 | 我 | 曾是 | 衬里 | 和 | 船舶 | . |

我脚下是一片巨大的、布满陨石坑的平原，平原两旁停满了船只。

[greɪt] ['taʊərɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

| Great | towering | machines | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 参天 | 机器 | 的 | 战争 | . |

巨大的战争机器。

[wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] !

| We | have | waited | too | long | , | and | now | they | have | come | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 等待 | 也 | 长的 | , | 和 | 现在 | 他们 | 有 | 来 | ! |

我们等得太久了，他们终于来了!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

| I | am | a | soldier | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 士兵 | . |

我是一名士兵。

[ə; eɪ][bæd][wʌn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

| A | bad | one | , | but | still | a | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坏的 | 一 | , | 但 | 仍然 | 一个 | 士兵 | , |

虽然是个坏蛋，但他仍然是个士兵。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [beɪs] [wen] [ai] [siː] [wʌn] .

| I | know | the | look | of | an | invasion | base | when | I | see | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 这 | 看 | 的 | 一个 | 入侵 | 根据 | 什么时候 | 我 | 看 | 一 | . |

我一眼就能认出入侵基地的样子。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] .

| This | is | what | I | have | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 我 | 有 | 已见 | . |

这就是我所看到的。

[ai] [wɪl] [teɪk] ['pɪktʃəz] .

| I | will | take | pictures | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 图片 | . |

我会拍照。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] .

| I | must | return | and | warn | them | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 返回 | 和 | 警告 | 他们 | 在 | 家 | . |

我必须回去警告他们。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)] .

| They | have | so | little | time | to | prepare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 所以 | 小的 | 时间 | 到 | 准备 | . |

他们准备时间非常有限。

[weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

| Where | have | they | come | from | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 有 | 他们 | 来 | 从 | ? |

他们来自哪里?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] ?

| From | the | stars | ? |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 明星 | ? |

来自星空?

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .

| They | do | not | belong | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 属于 | 这里 | . |

他们不属于这里。

[ðɪs] ['taɪni] ['muːnlɪt] ['nevə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] .

| This | tiny | moonlet | never | gave | them | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微小的 | 小月亮 | 绝不 | 给予 | 他们 | 出生 | . |

这颗小小的卫星从未给它们带来生命。

[ðen] [wens] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] ?

| Then | whence | have | they | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 何处 | 有 | 他们 | 来 | ? |

那么，他们是从哪里来的?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

| And | why | ? |
|---|---|---|
| 和 | 为什么 | ? |

为什么?

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] . . . .

| I | am | afraid | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 害怕的 | . | . | . | . |

恐怕....

[frɒm; fræm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ən] [ˌsaɪkə'metrɪk] [ɪˌvælju'eɪʃn] [bɔ:d] .

| From | the | report | of | the | UN | Psychometric | Evaluation | Board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 联合国 | 心理测量 | 评估 | 木板 | . |

摘自联合国心理测量评估委员会的报告。

" ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:vəl] ['daɪəri] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][fækt] [ɔ:'θentɪk] .

| " | Careful | study | of | the | Carvel | Diary | indicates | that | it | is | in | fact | authentic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小心 | 学习 | 的 | 这 | 平底 | 日记 | 表示 | 那 | 它 | 是 | 在 | 事实 | 真正的 | . |

仔细研究卡维尔日记表明，它实际上是真实的。

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'træktɪd] [di:p] - [speɪs] [flaɪt] ['ʃætəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| Apparently | , | the | loneliness | of | a | protracted | deep | - | space | flight | shattered | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 这 | 孤独 | 的 | 一个 | 拖延 | 深的 | - | 空间 | 航班 | 破碎 | 他的 | 头脑 | , |

显然，漫长深空飞行带来的孤独感摧毁了他的精神。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [waɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] .

| but | his | observations | are | in | no | wise | to | be | disregarded | for | this | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 观察 | 是 | 在 | 不 | 明智的 | 到 | 是 | 被忽视 | 为了 | 这 | 原因 | . |

但绝不能因此而忽视他的观察结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] [beɪs] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [kɔ:z] ['rɑ:ðə(r)]

| It | is | highly | possible | that | the | ' | invasion | base | ' | was | the | culminating | cause | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 高度 | 可能的 | 那 | 这 | - | 入侵 | 根据 | - | 曾是 | 这 | 高潮 | 原因 | 相当 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kɑ:rvəlz] ['ɒbviəs] [saɪ'kəʊsɪs] .

| than | the | effect | of | Carvel's | obvious | psychosis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 影响 | 的 | 卡维尔冰淇淋 | 明显的 | 精神病 | . |

"入侵基地"很可能是卡维尔明显精神病的最终原因，而不是其结果。

['fɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][məʊst] ['defɪnətli] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .

| Further | investigation | is | most | definitely | called | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 调查 | 是 | 最多 | 确实 | 称为 | 为了 | . |

绝对有必要进行进一步调查。

" [frɒm; fræm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [rep] . [el] . ['lu:ɪs] [fræŋk] , [haʊs] [maɪ'nɒrəti] ['li:də(r)] , ['ɑ:ftə(r)]

| " | From | the | statement | of | Rep | . | L | . | Louis | Frank | , | House | Minority | Leader | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 陈述 | 的 | 代表 | . | L | . | 路易斯 | 坦率 | , | 房子 | 少数民族 | 领导者 | , | 后 |

['mi:tɪŋ] [wɪð] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

| meeting | with | Administration | officials | . |
|---|---|---|---|---|
| 会议 | 和 | 行政 | 官员 | . |

"以下摘自众议院少数党领袖路易斯·弗兰克议员在与政府官员会面后的声明。

" . . . [ʌn'kwestʃənəbli] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] !

| " | . | . | . | unquestionably | , | the | people | must | be | told | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | 毫无疑问 | , | 这 | 人们 | 必须 | 是 | 讲述 | ! |

".....毫无疑问，必须告诉人民！"

" [frɒm; frəm]['prɑ:vdə] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:gən] [ɒv; əv][ðə; ði][ ˌsi: 'pi:][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju: es es 'ɑ:(r)] .

| " | From | Pravda | , | Official | Organ | of | the | CP | of | the | USSR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 真理报 | , | 官方的 | 器官 | 的 | 这 | CP | 的 | 这 | 苏联 | . |

摘自苏联共产党机关报《真理报》。

" [ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['kɑ:vəl] ['daɪəri] , [æt; ət][fɜ:st] ['daʊtɪd] , [hæz; həz] [bi:n]

| " | The | authenticity | of | the | so | - | called | Carvel | Diary | , | at | first | doubted | , | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 真实性 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | 平底 | 日记 | , | 在 | 第一的 | 怀疑 | , | 有 | 到过 |

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['səʊviət]['ekspɜ:ts] .

| established | by | Soviet | experts | . |
|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 经过 | 苏联 | 专家 | . |

"所谓《卡维尔日记》的真实性起初受到质疑，但后来得到了苏联专家的证实。"

" [frɒm; fræm][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ən] .

| " | From | the | Joint | Resolution | of | the | General | Assembly | of | the | UN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 联合的 | 解决 | 的 | 这 | 一般的 | 集会 | 的 | 这 | 联合国 | . |

"摘自联合国大会联合决议。

" [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋkɔːs] [ə'sembəld] , [duː; də] [ˌhɪə'baɪ] [prə'kleɪm]

| " | The | nations | of | the | Earth | , | in | general | concourse | assembled | , | do | hereby | proclaim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 国家 | 的 | 这 | 地球 | , | 在 | 一般的 | 大厅 | 组装 | , | 做 | 特此 | 宣布 |

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ;

| a | state | of | grave | emergency | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 状态 | 的 | 严重 | 紧急情况 | ; |

"世界各国齐聚一堂，特此宣布进入严重紧急状态；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪfti] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl]

| and | for | the | preservation | of | safety | declare | that | the | United | Nations | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 安全 | 宣布 | 那 | 这 | 团结的 | 国家 | 将 |

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [wɜːld] ['gʌvənmənt] ,

| be | considered | a | World | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经过考虑的 | 一个 | 世界 | 政府 | , |

为了维护安全，特此宣布联合国应被视为世界政府。

[wɪð] [ɔːl] ['nesəsəri] [pˈaʊəz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [mæst] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['membə(r)]

| with | all | necessary | powers | to | command | the | massed | armed | forces | of | the | member |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 必要的 | 权力 | 到 | 命令 | 这 | 大量 | 武装 | 力量 | 的 | 这 | 成员 |

['neɪʃnz] .

| nations | . |
|---|---|
| 国家 | . |

拥有指挥成员国联合武装力量的一切必要权力。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnə'nɪməti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pˈaʊəz] [ɪz] [ɪn'defɪnətli] [sə'spendɪd] ,

| The | principle | of | unanimity | among | the | major | powers | is | indefinitely | suspended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 一致 | 之中 | 这 | 主要的 | 权力 | 是 | 无限期 | 暂停 | , |

[ænd; ənd] . . . .

| and | . . . . |
|---|---|
| 和 | . . . . |

主要大国间的一致原则被无限期搁置，而且.....

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] [j'iəz] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [kɑːrvəlz] [ʃɪp] [wɪð] [ɪts] [dred] [dɪ'skʌvəri] ;

| " | The | terrible | years | began | with | the | return | of | Carvel's | ship | with | its | dread | discovery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 糟糕的 | 年 | 开始 | 和 | 这 | 返回 | 的 | 卡维尔冰淇淋 | 船 | 和 | 它是 | 恐惧 | 发现 | ; |

"可怕的岁月始于卡维尔的船带着可怕的发现返回；

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [driːmd] ['naɪtli] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪz] . . . .

| and | people | dreamed | nightly | of | death | from | the | skies | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 梦见 | 每晚 | 的 | 死亡 | 从 | 这 | 天空 | . . . . |

人们每晚都梦见死神从天而降.....

[frɒm; frəm][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'neskəʊ] .

| From | the | files | of | the | UNESCO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 文件 | 的 | 这 | 联合国教科文组织 | . |

资料来自联合国教科文组织档案。

" . . . [fliːt] [ɒv; əv] [twelv] [speɪs] - [krɑːft]['ʌndə(r)] [ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ən]

| " | . . . | fleet | of | twelve | space | - | craft | under | UN | authority | will | depart | from | the | UN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . . . | 舰队 | 的 | 十二 | 空间 | - | 工艺 | 在下面 | 联合国 | 权威 | 将要 | 离开 | 从 | 这 | 联合国 |

[muːn] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] ,

| Moon | Base | for | Mars | , |
|---|---|---|---|---|
| 月亮 | 根据 | 为了 | 火星 | , |

".....由联合国授权的十二艘航天器将从联合国月球基地出发前往火星，

[ðeə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [beɪs] .

| there | to | establish | a | Military | and | Scientific | Base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 到 | 建立 | 一个 | 军队 | 和 | 科学 | 根据 | . |

在那里建立军事和科研基地。

[ˌpɜːsəˈnel] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ˈhænsən] [waɪt] , [əˈstrɒnəmə(r)] ; [ˈaɪvən] - , [iˈkɒlədʒɪst] ; [dʒɔːdʒ]
**Personnel** **will** **include** **Hansen** **White** **,** **astronomer** **;** **Ivan** **Diagashaviliev** **,** **ecologist** **;** **George**
人员 将要 包括 汉森 白色的 , 天文学家 ; 伊万 - , 生态学家 ; 乔治
[ˈwɒʃɪŋtən] [liː] , [ˌreɪdiˈɒlədʒɪst] ;
**Washington** **Lee** **,** **radiologist** **;**
华盛顿 李 , 放射科医生 ;

人员包括天文学家汉森·怀特、生态学家伊万·迪亚加沙维利耶夫、放射科医生乔治·华盛顿·李;

[kɒnˈsweɪləʊ][diˈæz] , [kɑːˈtɒgrəfə(r)] ; [dʒuːlz] [ˈfɛldmən] , [ˈfɪzɪsɪst] ; [ˈkendəʊ][ˈhiːgɑːʃiː] , [saɪˈkɒlədʒɪst] . .
**Consuelo** **Diaz** **,** **cartographer** **;** **Jules** **Feldmann** **,** **physicist** **;** **Kendo** **Higashi** **,** **psychologist** **.** **.**
康苏埃洛 迪亚兹 , 制图师 ; 朱尔斯 费尔德曼 , 物理学家 ; 剑道 东 , 心理学家 . .
. .
**:** **:**
. .

康苏埃洛·迪亚兹，制图师；朱尔斯·费尔德曼，物理学家；肯多·东，心理学家.....

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ən] [ˈmɑːʃn] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
**"** **From** **the** **report** **of** **the** **First** **UN** **Martian** **Expedition** **.**
" 从 这 报告 的 这 第一的 联合国 火星人 远征 .

“摘自联合国第一次火星探险队的报告。”

" . . . [ˈreɪdɑː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ˈgærɪsn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
**"** **.** **.** **.** **radar** **and** **watch** **station** **established** **and** **garrisoned** **according** **to**
" . . . 雷达 和 手表 车站 已确立的 和 驻军 根据 到
[dəˈrektɪv; daɪˈrektɪv] - - - .
**directive** **25** **-** **33** **.**
指示 - - - .

“.....雷达站和瞭望站按照第 25-33 号指令建立并驻扎人员。

[ˌbaɪˈmʌnθli] [ˈtrænspɔːt] [ˈsɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈtwiːn] - [ˈset(ə)lmənt]
**Bimonthly** **transport** **service** **has** **been** **established** **between** **Canalopolis** **Settlement**
双月刊 运输 服务 有 到过 已确立的 之间 - 沉降
[ænd; ənd][ˈluːnə] .
**and** **Luna** **.**
和 露娜 .

卡纳洛波利斯定居点和卢纳之间已开通双月一次的运输服务。

[kəmˈbaɪnd] [ˈefəts] [baɪ] [juːˈneskəʊ] [ænd; ənd] [ʌt] [ɑːmd] [fɔːs] [ˌpɜːsəˈnel] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]
**Combined** **efforts** **by** **UNESCO** **and** **UT** **Armed** **Force** **personnel** **are** **being** **made**
合并 努力 经过 联合国教科文组织 和 犹他州 武装 力量 人员 是 存在 制成
[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈsætəlaɪt] [ˈsteɪʃnz] .
**to** **establish** **satellite** **stations** **.**
到 建立 卫星 车站 .

联合国教科文组织和犹他州武装部队人员正在共同努力建立卫星站。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstrɒŋli] [ɜːrdʒd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [kəˈmɪti] [ðæt][mɔː(r)] [ˌpɜːsəˈnel] [biː; bi]
**"** **It** **is** **strongly** **urged** **by** **the** **Project** **Committee** **that** **more** **personnel** **be**
" 它 是 强烈 敦促 经过 这 项目 委员会 那 更多的 人员 是
[sent][tuː; tə][mɑːz] , [haʊˈevə(r)] ,
**sent** **to** **Mars** **,** **however** **,**
发送 到 火星 , 然而 ,

“项目委员会强烈呼吁向火星派遣更多人员，然而.....”

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈmænpaʊə(r)][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [djuː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfiːvərɪʃ]
**as** **a** **serious** **shortage** **of** **manpower** **has** **developed** **due** **to** **the** **feverish**
作为 一个 严肃的 短缺 的 人手 有 发达 到期的 到 这 发烧
[peɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɛtlmənts] [grəʊθ] .
**pace** **of** **the** **Settlement's** **growth** **.**
步伐 的 这 和解协议 生长 .

由于定居点发展速度过快，出现了严重的人力短缺问题。

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
**Colonization may be the answer .**
殖民化 可能 是 这 回答 .

殖民或许是解决之道。

" ['nəʊweə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ən] [pə'trəʊlz] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['priːviəs] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n]
**" Nowhere have the UN patrols discovered any indications of previous occupation**
" 无处 有 这 联合国 巡逻 发现 任何 症状 的 以前的 职业
[baɪ]['eɪliən] ['fɔːsɪz] .
**by alien forces .**
经过 外星人 力量 .

"联合国巡逻队没有发现任何外星势力曾经占领过的迹象。"

['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [fliːt] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][dʒæn] ['kɑːvəl] [hæz; həz] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .
**Nothing resembling the invasion fleet discovered by Jan Carvel has been located .**
没有什么 类似 这 入侵 舰队 发现 经过 一月 平底 有 到过 位于 .

目前尚未发现任何与扬·卡维尔发现的入侵舰队类似的舰船。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [keən] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , ['fɜːðə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]
**However , the cairn mentioned in the Diary has been found , further supporting the**
然而 , 这 石堆 提及 在 这 日记 有 到过 成立 , 更远 支持 这
[ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒkjʊmənt] . . . .
**authenticity of that document . . . .**
真实性 的 那 文档 . . . .

然而，日记中提到的石冢已被找到，这进一步证实了该文献的真实性.....

" [ə'dendəm] [ɪn]['mænjuskrɪpt] .
**" Addendum in manuscript .**
" 附录 在 手稿 .

"手稿附录。

" ['hiːgɑːʃiː] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keən] [kən'fəːmz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faɪndɪŋz]
**" Higashi suggests that the message found in the Cairn confirms the original findings**
" 东 建议 那 这 信息 成立 在 这 石堆 确认 这 原来的 发现
[ɒv; əv][ðə; ði] [ən] [ˌsaɪkə'metrɪk] [ɪˌvælju'eɪʃn] [bɔːd] [kən'sɜːnɪŋ] [dʒæn] [kɑːrvəlz] ['sænəti] .
**of the UN Psychometric Evaluation Board concerning Jan Carvel's sanity .**
的 这 联合国 心理测量 评估 木板 有关 一月 卡维尔冰淇淋 理智 .

"东认为，在石冢中发现的信息证实了联合国心理测量评估委员会关于扬·卡维尔精神状态的最初结论。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [tæg][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃn]
**" From the message found written in pencil on a shipping tag in the Martian**
" 从 这 信息 成立 书面 在 铅笔 在 一个 船运 标签 在 这 火星人
[keən] [bɪlt] [baɪ][dʒæn] ['kɑːvəl] .
**Cairn built by Jan Carvel .**
石堆 建造 经过 一月 平底 .

"来自 Jan Carvel 建造的火星石冢中一张运输标签上用铅笔写的信息。

" ['welkəm] , [maɪ] ['brʌðəz] !
**" Welcome , my brothers !**
" 欢迎 , 我的 兄弟 !

欢迎各位兄弟!

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [də'rektɪv; daɪ'rektɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ən] ['plænətri] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn]
**" From the Founding Directive of the New UN Planetary Colonization**
" 从 这 创立 指示 的 这 新的 联合国 行星 殖民化
[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [kə'mɪti] .
**and Development Committee .**
和 发展 委员会 .

"摘自联合国新成立的行星殖民和发展委员会的创始指令。

" [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [mɑːz] [ænd; ənd] [jʊ'rəʊpə] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv] ['eɪliən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

| " | It | being | established | that | Mars | and | Europa | are | free | of | alien | occupation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 存在 | 已确立的 | 那 | 火星 | 和 | 欧洲 | 是 | 自由的 | 的 | 外星人 | 职业 | , |

"既然已经确定火星和木卫二没有外星人居住，

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərɪəz] [ɪ'miːdɪətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ən] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

| colonization | of | the | areas | immediately | surrounding | the | UN | Military | and | Scientific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殖民化 | 的 | 这 | 区域 | 立即地 | 周围 | 这 | 联合国 | 军队 | 和 | 科学 |

['beɪsiːz] [ɒn] [ðiːz] ['plænɪts] [ɪ'miːdɪətli] [bɪ'gʌn] . . . .

| Bases | on | these | planets | immediately | begun | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基地 | 在 | 这些 | 行星 | 立即地 | 开始 | . | . | . | . |

对这些星球上联合国军事和科学基地周边地区的殖民活动立即展开……

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['delɪgət] [el] . ['luːɪs] [fræŋk] , [ə'sembli] [maɪ'nɒrəti] ['liːdə(r)] [tuː; tə]

| " | From | the | statement | of | Delegate | L | . | Louis | Frank | , | Assembly | Minority | Leader | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 陈述 | 的 | 代表 | L | . | 路易斯 | 坦率 | , | 集会 | 少数民族 | 领导者 | 到 |

[ðə; ði] [wɜːld] [pres] .

| the | World | Press | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 按 | . |

"摘自众议院少数党领袖路易斯·弗兰克代表向世界媒体发表的声明。

" . . . ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [ə'tækt] .

| " | . | . | . | simply | because | we | have | not | yet | been | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | 简单地 | 因为 | 我们 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 遭到攻击 | . |

"……仅仅是因为我们还没有遭到攻击。"

[ai] [stænd] ['fɔː'skweə] [ɒn] [maɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] .

| I | stand | foursquare | on | my | record | as | a | public | servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 站立 | 四方 | 在 | 我的 | 记录 | 作为 | 一个 | 民众 | 仆人 | . |

我对自己作为公职人员的履历充满信心。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [æz; əz] ['delɪgət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['eərɪə] ,

| If | I | am | returned | to | the | Assembly | as | delegate | from | the | Southwest | Area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 返回 | 到 | 这 | 集会 | 作为 | 代表 | 从 | 这 | 西南 | 区域 | , |

如果我再次当选为西南地区的代表，重返大会，

[ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['mɪlətri] ['prəʊgræm] .

| I | will | continue | to | support | the | expanding | military | program | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 继续 | 到 | 支持 | 这 | 扩展 | 军队 | 程序 | . |

我将继续支持不断扩大的军事计划。

[wiː; wi] ['kænɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæbɪtəb(ə)l] ['plænɪts] [ænd; ənd] ['sætlˌaɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm]

| We | cannot | rest | until | all | the | habitable | planets | and | satellites | in | the | solar | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 休息 | 直到 | 全部 | 这 | 适宜居住 | 行星 | 和 | 卫星 | 在 | 这 | 太阳的 | 系统 |

[ɑː(r); ə(r)] ['beɪsiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['maɪti] ['krʊzər] .

| are | bases | for | our | mighty | cruisers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基地 | 为了 | 我们的 | 强大的 | 巡洋舰 | . |

我们绝不会罢休，直到太阳系中所有适宜居住的行星和卫星都成为我们强大巡洋舰的基地。

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['terə(r)] !

| Only | then | can | we | be | safe | from | this | Terror | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 然后 | 能 | 我们 | 是 | 安全的 | 从 | 这 | 恐怖 | ! |

只有这样我们才能免受这种恐怖的侵害！

" [frɒm; frəm] [ˌmemə'rændəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [keɪ] . ['hiːgɑːʃiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'metrɪk] [ɪˌvælju'eɪʃn]

| " | From | memorandum | written | by | K | . | Higashi | to | the | Psychometric | Evaluation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 备忘录 | 书面 | 经过 | K | . | 东 | 到 | 这 | 心理测量 | 评估 |

['bɔːrdz] ['sʌbkəmɪti] [ɪn] - , [mɑːz] .

| Board's | Subcommittee | in | Canalopolis | , | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 董事会 | 小组委员会 | 在 | - | , | 火星 | . |

"摘自 K. Higashi 写给位于火星卡纳洛波利斯的心理测量评估委员会小组委员会的备忘录。

" . . . [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɒn] ['taɪtn] .
" . . . since I have been on Titan .
" . . . 自从 我 有 到过 在 泰坦 .

"……自从我来到泰坦星以来。"

[bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ɒn]['aɪəʊ][ænd; ənd][jʊ'rəʊpə] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [keənz] .
Both here and on Io and Europa , we have found Cairns .
两个都 这里 和 在 碘 和 欧洲 , 我们 有 成立 凯恩斯 .

无论是在这里，还是在木卫一和木卫二上，我们都发现了凯恩斯。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] : - ['welkəm] , [maɪ] ['brʌðəz] ! -
Each time they contained the same message : ' Welcome , my brothers ! '
每个 时间 他们 包含 这 相同的 信息 : - 欢迎 , 我的 兄弟 ! -

每次都包含同样的信息："欢迎，我的兄弟们！"

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ðæt] [ðiːz] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Has it occurred to any member of the Board that these messages were
有 它 发生 到 任何 成员 的 这 木板 那 这些 消息 是
[ɔːl] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)] [kɑːrvəlz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [flaɪt] [ɪn]['pænɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]
all written after Carvel's supposed flight in panic from the place where he
全部 书面 后 卡维尔冰淇淋 据称 航班 在 恐慌 从 这 地方 在哪里 他
['spɒtɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [fliːt] ?
spotted the invasion fleet ?
斑 这 入侵 舰队 ?

董事会成员中是否有人想到，这些信息都是在卡维尔惊慌失措地逃离他发现入侵舰队的地方之后写的?

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [tuː; tə][keɪ] . ['hiːgɑːʃiː] , [beɪs] [saɪ'kɒlədʒɪst] , ['taɪtn] ['kɒləni] ,
" From a memorandum to K . Higashi , Base Psychologist , Titan Colony ,
" 从 一个 备忘录 到 K . 东 , 根据 心理学家 , 泰坦 殖民地 ,

"致泰坦殖民地基地心理学家东健一的备忘录，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkə'metrɪk] [ɪˌvælju'eɪʃn] [bɔːd] ['sʌbkəmɪti] [ɪn]
from the Secretary of the Psychometric Evaluation Board Subcommittee in
从 这 秘书 的 这 心理测量 评估 木板 小组委员会 在
- , [mɑːz] .
Canalopolis , Mars .
- , 火星 .

来自火星卡纳洛波利斯心理测量评估委员会小组委员会秘书。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
" It has .
" 它 有 .

确实如此。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪkt] [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
The pictures were faked too , were they not ?
这 图片 是 伪造 也 , 是 他们 不是 ?

这些照片也是伪造的，对吧?

" [frɒm; frəm] [ˌmemə'rændəm] [tuː; tə]['sekrət(ə)ri] , [ˌsaɪkə'metrɪk] [ɪˌvælju'eɪʃn] [bɔːd] ['sʌbkəmɪti] ,
" From memorandum to Secretary , Psychometric Evaluation Board Subcommittee ,
" 从 备忘录 到 秘书 , 心理测量 评估 木板 小组委员会 ,
- [mɑːz][frɒm; frəm][keɪ] . ['hiːgɑːʃiː] ,
Canalopolis Mars from K . Higashi ,
- 火星 从 K . 东 ,

"来自 K. Higashi 致 Canalopolis Mars 心理测量评估委员会小组委员会秘书的备忘录，

['siːniə(r)] [stɑːf] [saɪ'kɒlədʒɪst] [fɜːst] [ən] ['traɪt(ə)n][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Senior Staff Psychologist First UN Triton Expedition .
高级的 职员 心理学家 第一的 联合国 海神特里同 远征 .

联合国首届海神号探险队高级心理学家。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

"是的。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['taɪtn] , [aɪ] [θɪŋk] .
**The** **pictures** **were** **taken** **on** **Titan** **,** **I** **think** **.**
这 图片 是 已采取 在 泰坦 , 我 思考 .

我想这些照片是在土卫六上拍摄的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ðeə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪnts] .
**We** **found** **a** **plain** **there** **similar** **to** **the** **one** **in** **his** **prints** **.**
我们 成立 一个 清楚的 那里 相似的 到 这 一 在 他的 印刷 .

我们在那里发现了一片与他版画中描绘的类似的平原。

[jʊl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɒgd] — [kən'viːniəntli] — [baɪ]['kɒzmɪk] [reɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn]
**You'll** **recall** **that** **the** **plates** **were** **all** **fogged** **—** **conveniently** **—** **by** **cosmic** **ray** **radiation**
你会 记起 那 这 盘子 是 全部 雾蒙蒙的 — 方便 — 经过 宇宙 射线 辐射
.
**:**
.

你可能还记得，这些底片都被宇宙射线辐射弄得雾蒙蒙的——真是巧合。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
**A** **little** **time** **and** **touching** **up** **took** **care** **of** **the** **rest** **.**
一个 小的 时间 和 接触 向上 采取 关心 的 这 休息 .

稍加修饰和调整就解决了剩下的问题。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [saɪ'kɒlədʒɪst] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [nəʊ] ?
**He** **must** **have** **been** **quite** **a** **natural** **psychologist** **himself** **,** **you** **know** **?**
他 必须 有 到过 相当 一个 自然的 心理学家 他自己 , 你 知道 ?

他本人肯定很有心理学天赋，你知道吗?

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['piːp(ə)l][æt; ət][həʊm] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs]
**He** **understood** **that** **people** **at** **home** **would** **just** **be** **looking** **for** **an** **excuse**
他 理解 那 人们 在 家 会 只是 是 寻找 为了 一个 原谅
[tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][hɪ'stɪəriə] .
**to** **abandon** **their** **suicidal** **hysteria** **.**
到 放弃 他们的 有自杀倾向 歇斯底里 .

他明白，家里的人们只是想找个借口放弃他们的自杀歇斯底里状态。

[wɒt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] .
**What** **he** **gave** **them** **was** **a** **common** **enemy** **.**
什么 他 给予 他们 曾是 一个 常见的 敌人 .

他带给他们的，是一个共同的敌人。

[hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [tuː] .
**Had** **a** **lot** **of** **courage** **,** **too** **.**
有 一个 很多 的 勇气 , 也 .

他也很有勇气。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɒt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðen] [rekt] [hɪm'self] [dɪ'lɪbərətli] ,
**Must** **have** **shot** **up** **his** **own** **ship** **and** **then** **wrecked** **himself** **deliberately** **,**
必须 有 射击 向上 他的 自己的 船 和 然后 损毁 他自己 故意地 ,

一定是自己击沉了船，然后故意毁掉了自己的船。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [keənz] .
**leaving** **the** **papers** **and** **the** **trail** **of** **Cairns** **.**
离开 这 文件 和 这 踪迹 的 凯恩斯 .

留下文件和凯恩斯的踪迹。

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [heɪt] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [fuːlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| " | People | will | hate | him | when | they | find | that | he | made | fools | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 人们 | 将要 | 恨 | 他 | 什么时候 | 他们 | 寻找 | 那 | 他 | 制成 | 傻瓜 | 的 | 他们 | , |

“当人们发现他愚弄了他们时，他们会恨他的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [laɪf] [ɒv; əv] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] - ['terə(r)] . -

| but | I | don't | think | they'll | go | back | to | the | old | life | of | before | the | - | Terror | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 思考 | 他们会 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | 生活 | 的 | 前 | 这 | - | 恐怖 | . | - |

但我认为他们不会回到“恐怖袭击”之前的生活了。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| They | will | find | out | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 寻找 | 出去 | , | 的 | 课程 | . |

他们当然会查明真相。

[aɪ] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bæk] [həʊm] .

| I | suggest | you | break | it | to | them | back | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 建议 | 你 | 休息 | 它 | 到 | 他们 | 后退 | 家 | . |

我建议你回家后再跟他们说。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [tuː] ['bɪzi] [aʊt] [hɪə(r)] .

| I'd | like | to | be | there | to | see | it | , | but | I'm | too | busy | out | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 是 | 那里 | 到 | 看 | 它 | , | 但 | 我是 | 也 | 忙碌的 | 出去 | 这里 | . |

我很想去现场看看，但我现在太忙了。

[wɪr] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪdʒɪŋ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] .

| We're | building | a | staging | base | for | the | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 建筑 | 一个 | 舞台 | 根据 | 为了 | 这 | 明星 | . |

我们正在为明星们打造一个演出基地。

" [aɪ] [θɪŋk] ['kɑːvəl] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðæt] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?

| " | I | think | Carvel | would | have | liked | that | , | don't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 平底 | 会 | 有 | 喜欢 | 那 | , | 不 | 你 | ? |

“我想卡维尔会喜欢这个的，你觉得呢？”

" [ðə; ði] [end]

| " | THE | END |
|---|---|---|
| " | 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神